

M525: Speculum humanae salvationis, Kremsmünsterer Reimparaphrase

0,1 vore ist gelesen wie gotes gespott wurde unde wie im die juden tâten waz
 si kunden .
 0,2 nû hoerent wie si in an die sûle bunden .
 0,3 dô si alle die naht habeten mit im ire spot .
 0,4 ze dem rihtær – vuorten si in wizze got
 0,5 unde klageten ûf in er wär ein unreht man .
 0,6 er wolte den tÉmpel in drîn tagen wider machen als von vornest an
 0,7 unde werde den keiser den zins geben
 0,8 unde ruomte sich er welle got ze einen vater hân .
 0,9 die êrsten zwô sache hette – vüre niht
 0,10 der dritten vorschete er nâch niet âne geschiht .
 0,11 – von dem keiser über die juden ze eineme rihtær gesetzet wart
 0,12 dâ von daz iemannd über si kein gewalt hette daz muote in harte
 0,13 unser hêrre sprach “mîn gewalt ist niet von dirre werelt”
 0,14 dô daz – hörte er hette in gerne gelâzen ze eineme widergelte
 0,15 er gedâhte daz er in zerslahen mit geiselen unde mit rûten
 0,16 daz die juden vertobeten die gein im in zorne wuoten
 0,17 – rîtær bunden in an ein sûl unde sluogen
 0,18 durch gâbe der . jude si die slege mîrten unde im niet vertruogen
 0,19 daz binden unde slahen wâr bezeichent vore bî den vürsten Achior
 0,20 den Holofernis knechte bunden an ein boumn vüre Betulien tor
 0,21 Achior wart gebunden daz er seite die wârheit
 0,22 unser hêrre wurde gebunden unde geslagen unde leit von in mânic arbeit
 0,23 von zweier hande volke juden unde heidenen
 0,24 daz bezeichent wâr bî Lameches bâben der gekestiget wart mit worten unde
 mit werken von in beiden
 0,25 als wart unser hêrre gekestiget mit slegen von der heidenschaft
 0,26 unde von der jüdischheit mit worten als lange unde als vile daz im beleip
 kein kraft
 0,27 daz zweier hande kestigunge die unser hêrre leit
 0,28 wâr wîlent bezeichent an den guoten Jop daz sî iu gesaht
 0,29 sancte Jop wart gekestiget von dem tiuvel mit slegen die herte wâren
 0,30 des genuogte in niet er schuof daz im sîn wîp mit worten begunde vâren
 0,31 mit den er an dem herzen . gekestiget wart
 0,32 mî denne von den slegen die im der tiuvel tet vile harte
 0,33 als genüegte niet die juden der arbeit unsers hêrren

0,34 si wolten im es mit harten worten alle vart mären
 0,35 ach mennische gedenke waz got durch dich hæte erliten
 0,36 -[...]
 0,37 allez daz guot daz dû uns an den jungensten tage getuon mügest
 0,38 des ist gein dem minnesten tropfen sînes bluotes kein aht
 0,39 dâ von lît ein kleine kestigunge ûf dirre werelt
 0,40 durch die êwigen vröuwede von unsers hêrren marter ze eineme widergelte
 0,41 wie unser hêrre wart gegeiselt unde geslagen daz habent ir wole gehoeret
 0,42 nû merkent wie er mit rûhen dornen wart gekroenet
 - gebôt sînen rihtærn daz si slüegen unsern hêrren
 0,44 die juden gâben in dâr umbe daz si die slege solten mären
 0,45 der jude êwe was daz man über – slege iht solte kommen
 0,46 aber si sluogen unsern hêrren unzallîche als wir haben vernomen
 0,47 der slege genuogte si niet unde der marter
 0,48 si erdâhten niuwer wîze unde krônten in mit dornen harter
 0,49 si kniewten vüre in in spottes wîs unde beteten in an
 0,50 ein zepter in die hant unde ein pfellelin gewant an in legen began
 0,51 der jude valscher rât .
 0,52 daz si verderben drâte
 0,53 ô ir boesen juden niuwer bôsheit vindær
 0,54 wie maniger hande marter ir lîdente sint die iu werdent swær
 0,55 mit den mezze ir mezzent wirdet iu wider gemezzen
 0,56 unde vile hin zuo gegeben unde niut vergezzen .
 0,57 der spot unde di arbeit die unser hêrre leit mit der dürnînen krône
 0,58 wâr wîlent bezeichent bî Apemen den küninc sluoc unde beroubete eines
 küninges kebesvrouwe schoene
 0,59 Apemen den küninc sluoc unde beroubete in der krône vrevellîche
 0,60 di jüdischheit tet unserm hêrren reht alsô gelîche
 0,61 si beroubete in der êre die si im solte haben getân
 0,62 unde krônte in mit rûhen dornen des si in solte hân erlân
 0,63 daz leit er allez von den juden gedulticlîche
 0,64 unde swen ez dâr nâch gerouw den gap er sîn rîche
 0,65 di gedulticheit unsers hêrren wâr wîlent bezeichent bî dem küninge Dâvît
 .
 0,66 an den Semei sîn dienær tet ein grôz ungeschiht
 0,67 er warf ûf in stein hore unde holz
 0,68 unde schalt in bærlîche daz muote Abysay den rîtaer stolz
 0,69 unde wolte Dâvît rechen und wolte in getoetet haben
 0,70 er sprach “neinâ zier helt daz wær niet guote getân”
 0,71 ze gelîcher wîs die boesen juden schulten unsern hêrren
 0,72 gespiwen geslagen mit dornen gekrônt von minneren unde von mären .
 0,73 die heilîn engel hetten got gerochen an den boesen
 0,74 des wolte er niet verhengen unde wolte ez niet lâzen oesen
 0,75 er kam niet dâr umbe in dise werelt daz er iemanndn toeten wolte
 0,76 er kam dâr umbe daz der mennische mit gote vride haben solte
 0,77 er wart aber von in mit vride niet entvangen
 0,78 er wart entêrt grôzliche gespott unde erhangen
 0,79 dâ von in bezeichent habent hêrres Davit bote

0,80 die er durch vride ûz sante ze dem küninge Amon der si machete ze spotte
 0,81 er bescheinte in daz gewant unde schar in einhalben den bart
 0,82 als sante got ûz sînen sun durch vrides willen nement nû wâr
 0,83 wie si in entblözten und entreinten im sîn bart
 0,84 mit unreinen speichelen die er lösete harte
 0,85 mit sînen bittern tôde unde sîner marter grôz
 0,86 die er durch si lîden wolte des er doch wênlige genôz
 0,87 ir habent gehoeret wole wie unser hêrre gekroenet wurde
 0,88 nû merkent wie daz heilic kriuze wär sîn bürde
 0,89 daz er selbe muose tragen
 0,90 lânt iu erbarmen daz ich iu wile sagen .
 0,91 dô unser hêrre wart geslagen gespott unde gekroenet
 0,92 – vuorte in ûz vüre si unde sprach “nû luogent wie er ist gehoenet .”
 0,93 daz tet er dâr umbe daz si genuogte sîner arbeit
 0,94 unde in niet tôten wan ez im wâr leit
 0,95 dô schrin si ûf in unde wuoten als die hunde
 0,96 “kriuzigen kriuzigen an dirre stunte”
 0,97 als muose er selbe daz kriuze ûf sînen rüggen tragen .
 0,98 daz wâr bezeichnet wîlent bî Isaac als ich hoer sagen
 0,99 Isaac truoc daz holz ûf sînen rüggen an die stat
 0,100 dâ mit in sîn vater gote opferen wolte als er in bat
 0,101 vüre Isaac ein wider geopfert wart
 0,102 unser hêrre leit selbe vüre uns die marter hart
 0,103 unser hêrre williclîche vüre uns die marter entvienc
 0,104 als Isaac gerne mit sîneme vater ze den opfer gie
 0,105 der almehtic got sante sînen sun in die jüdischheit
 0,106 di tôte unsern hêrren unde tet im mânic leide
 0,107 daz bedûte er an der predige mit einer bîschaft
 0,108 die er den juden vüre leite di hâete maht unde kraft
 0,109 er sprach alsus “ein mennische hâete einen wîngarten gezûgt
 0,110 den bezûnte er unde bûwete ein turn unde ein torkel dâr inne wizze got
 0,111 er entvalch in bûliuten daz si in vruhtbær macheten
 0,112 ze rechter zît sante er sînen kneht dar umbe vruht unde wîn
 0,113 die bûliute viengen die knechte unde tôten si alle
 0,114 dâr nâch sante er sînen sun dar . dô sprâchen si mit schalle
 0,115 “diz ist der reht erbe den sun wir toeten
 0,116 sô besitzen wir daz erbe und mac uns niemannd genoeten”
 0,117 des êrbærn mannes sun der in den wîngarten ertoetet ist .
 0,118 der habe bezeichnet unsern hêrren – Krist .
 0,119 der sînen galgen ûf sînen rüggen truoc
 0,120 unde vore den wîngarten daz ist vore Jerusalêmen ertoetet wart daz wâr ein
 unvuoc
 0,121 juden unde heidene die unsern hêrren ûz vuorten an den tôt
 0,122 wâren bezeichnet bî den zwein spiehærn die den trûben truogen in die
 wüeste iegenôte
 0,123 bî den trûben wâr bezeichnet unser hêrre – Krist
 0,124 der von den zwein dieten vore Jerusalêm gemarteret ist .
 0,125 bî den trûben bewârt wart des ertrîches genuhtsame

0,126 daz den jüdischen volke geheizen wart man merke och dâ bî
 0,127 die genâde des êwigen rîches unde och die süezeheit
 0,128 die wir von den trûben haben der die marter durch uns leit
 0,129 vore ist geschriven wie unser hêrre sîn kriuze selp getragen hât
 0,130 nû merkent wie er über sîn kriuzigær sîn heiligen vater bat
 0,131 alle die naht unde den tac spottes unde marter er als müede wart
 0,132 daz er daz swâr kriuze selbe ze tragene wâr worden laz
 0,133 dô bedwungen si einen der hiez Simôn
 0,134 daz er im daz kriuze half tragen schône .
 0,135 unde dô er kam an den vlecken der Kalvarie hiez
 0,136 si nageleten in an daz kriuze unde tâten im mânigen widerdriez
 0,137 si gâben im ze trinkene ezzich gemischet mit gallen
 0,138 unde sprâchen "wir sulen sehen ob er gotes sun sî" unde begunden schallen
 0,139 dô unser hêrre lite die ungehoerten arbeit
 0,140 er sprach "himelischer vater vergip in ez unde tuo in dâr umbe keine leide"
 0,141 diz gebet daz unser hêrre an den kriuze hâte getân
 0,142 wâr wîlent bezeichent bî Jubal unde TubalKain daz wissent âne wân
 0,143 Jubal unde TubalKain die vunden ze den êrsten smidewerke unde daz
 gesanc
 0,144 wan dô TubalKain mit den hamer sluoc von dem done Jubal vant des dones
 anevanc
 0,145 ze gelîcher wîs dô unser hêrre an daz kriuze gesmidet wart
 0,146 dô vant er den süezesten don unde bat sîn himelischen vater harte
 0,147 daz er den vergâbe die in hettent gemartert
 0,148 er sprach "si wizzent niet daz ich dîn sun bin himelischer got"
 0,149 als süeze wâr der don den unser hêrre sanc
 0,150 daz der selben stunte drî tûsent mennischen geloubic wurden der jude
 undanc
 0,151 unser hêrre betete mit lûter weinenter stimme .
 0,152 unde wart erhoeret von sînen himelischem vater über die sünnaer grimme
 0,153 die marter unsers hêrren bedûte Isaias âne spot
 0,154 den daz jüdische volc mit holze enzwein sagete
 0,155 ze gelîcher wîse die juden unsern hêrren teilten enzwein
 0,156 dô si in kriuzîten dô schiet sich lîp unde sîl alein
 0,157 doch di goteheit wart niet von entwederem gescheiden
 0,158 si beleip bî lîbe unde sîl bî in beiden
 0,159 got wolte sîn sun an dem tôde niet verlân
 0,160 unde wolte in doch in den tôt durch uns gegeben haben
 0,161 ach wie grôzer liebe uns got hâte geminnet
 0,162 daz er sînen geminneten sun durch uns gap in den tôt
 0,163 des almehtigen gotes grôze liebe die er uns erzeiget hât
 0,164 wâr bezeichent bî den küninge Joap den belegen wâr sîn stat
 0,165 dem küninge als nâch gie sîner burger angst unde nôt
 0,166 daz er sînen lieben sun vüre si gap an den tôt
 0,167 bî dirre stat ist uns bezeichent dise werelt
 0,168 bî den burgern mennischlich künne unde die boesen geiste dâ vore ire
 gezelte
 0,169 ze dem jungensten der erbarmherzic got sach unsar arbeit an

0,170 und minnete uns als harte daz er uns mit sînes kindes tôde ze helfe kåme
 0,171 wir haben gehôrt wie unser hêrre an den heiligen kriuze betete
 0,172 nû merkent mit waz bîschaft er hât sînen tôt vore bezeichent
 0,173 der küninc Nabuchodonosor sach in den slâfe ein boumn stân
 0,174 der gein dem himel gewahsen wâr unde sîn este in al die werelt zertân
 0,175 ûf dem boume aller vogel wonunge wâr
 0,176 unde dâr under alle tier nâment ire maz .
 0,177 gotes engel kåme unde hiez den boum houwen ab unde vogel unde tier
 verjochen
 0,178 die wurz in der erde lân stân daz beschach Nabuchodonosor ze einen
 bouchene
 0,179 er wart beroubet sînes gewaltes unde och sîner sinne
 0,180 eineme tier er gelîcht wart unz daz di gotes minne
 0,181 im gap ze erkennene wer er wâr er sprach gedæhticlîche
 0,182 "got ist gewaltic himel unde erde daz weiz ich sicherlîche"
 0,183 an sîn êre er wider kåme dô er kante got
 0,184 er hiez in an beten in sînem rîche âne spot
 0,185 der boum hæte in bezeichent und er den heiligen Krist
 0,186 des gewalt in himel unde in erde iemer unde iemer êwic ist
 0,187 daz man den boumn ab houwen solte
 0,188 daz bezeichenet daz got die marter lîden wolte
 0,189 di wurz beleip in der erde daz er bekåme wider
 0,190 dâ bî bezeichent wâr daz got erstuont sider
 0,191 und wart gewaltic als er was in himel und in erde
 0,192 in betet an als billich ist alliu crêatiure werde
 0,193 daz hæte vore bezeichent och ein küninc der Kodrus hiez
 0,194 daz er sîn volc erledigete er sich toeten lieze
 0,195 sîn stat wâr besezzen unde wâr in grôzen noeten
 0,196 im wart gewîssagt si . mohte niet ledic werden er muose sich lân toeten
 0,197 sîn volc wâr im als liep daz er zuo den vînden gie
 0,198 er sprach "vüre si wile ich sterben ich bin dâr umbe hier"
 0,199 dô daz die vînde sâhen si schôneten sîn
 0,200 si stalten nâch der stat si wâren gerne hin in
 0,201 dô daz der küninc sach sîn gezierde die leite er ab gar
 0,202 unde nam an sich knehtes gewant unde gie wider dâr
 0,203 zehant si in ersluogen wan si erkanten in niht
 0,204 ze gelîcher wîs got geschach umbe unser ungeschiht
 0,205 ein bîschaft och hier vore geschach an Eleasar des wâr genuoc
 0,206 daz sîn volc erlediget würde sîneme lebene er niet vertruoc
 0,207 er gap dem elfande einen stich unde vallete in ûfen sich
 0,208 daz er sterben muose daz tet er williclîche
 0,209 ze gelîcher wîse gotes sun der starp mit willen .
 0,210 daz er uns erlôste unde die leidigen vînde mohte gestillen
 0,211 den tôt mit sînem tôde toetete unser hêrregot
 0,212 daz er uns erledîte von aller unser nôt
 0,213 ez ist vore geschriben wie unser hêrre lite die marter hart
 0,214 nû merkent wie sîn nâch sînen tôde gespott wart
 0,215 die juden genuogte niet der marter die si im hettent getân

0,216 si wolten in nâch sînen tôde spottes niet erlân
 0,217 den spot hæte Michal Saul tohter vore lange bezeichent
 0,218 di ire wirtes küninc Dâvît bærlîchen spottete
 0,219 Dâvît spranc unde sanc an gîgen unde an harpfen dâ mit er got lobet .
 0,220 daz sach Michal ze eineme venster ûz si sprach “luoge wie er tobet”
 0,221 eineme nacketen buoben gelîchet si in .
 0,222 si sprach “ez hörte ein küninc niet an daz er tuge als er sî âne sin”
 0,223 ze gelîcher wîse di jüdischheit unsers hêrren spottete
 0,224 dô siu – liez unde im mit den schâchærn verdamnete
 0,225 Dâvît mit dem harpfene bezeichente unsern hêrregot
 0,226 wan er als ein seite an daz kriuze gespannen wart unde genagelet
 0,227 ach welich ein süeze gesanc di harpfe gesungen hât
 0,228 dô unser hêrre mit weinenter stimme vüre uns tet sîn gebet
 0,229 dô er den spâte riuwenten schâchæren daz paradîs gehieze
 0,230 unde sîn heilic trûtmuoter sîneme junger entvalch unde lieze .
 0,231 under dem harpfenten gote der jude spot was
 0,232 unde dô er verschiet si liezen dâ von niet daz im got ergaz .
 0,233 daz wâr vore bezeichent wole bî Absalon
 0,234 der schoenest wâr unde erhangen wart an ein boumn
 0,235 dô daz Joap sach
 0,236 driu sper er durch sîn herze stach
 0,237 des genuogte sîn knehte niet die bî im wâren
 0,238 mit iren swerten si sîn begunden vâren
 0,239 bî Absalon ist uns bediutet unser hêrre wan er der schoenest wâr
 0,240 wan er von drîn speren daz ist von drîn smerzen wâr worden laz
 0,241 der érst wâr von der groeze sînes eigenen smerzen
 0,242 der ander wâr von dem unmuote sîner lieber muoter den si truoc an dem
 herzen .
 0,243 der dritte wâr über die verdamnet
 0,244 wan er wole wisse daz si niet vertruoc sîn marter unde sîn nôt
 0,245 unde swie daz wær daz er gekriuzigt wurde mit den smerzen allen
 0,246 über daz dô giengen im die juden an mit swerten ire spottes unde ire
 schallene
 0,247 der wîse alle die willichîche sündent
 0,248 genâde unsers hêrren wan si in aber kriuziget
 0,249 die wâren wîlent bezeichent bî den küninge EwilMerodach
 0,250 der tobete und wütete an sîneme tötten vater unde wâr im dâr zuo gâch
 0,251 wie er in ûz grüebe
 0,252 unde in driu hundert stücke zerslüege
 0,253 alsô tobent unde wütent boese kristene an ire vater unserm hêrren
 0,254 die mit ire willigen sünden sîn marter wel mären
 0,255 si tuont grôzer übel die unsern hêrren erzürnent der iezuo rîchesenet in der
 goteheit
 0,256 denne die im martereten dô er wandelete ûf ertrîche in der mennischheit .
 0,257 ir habent vore gehoeret von unsers hêrren marter unde von sîner arbeit
 0,258 nû merkent nû von sîner heiliger trûtmuoter smerzen unde leide .
 0,259 dô unser hêrre lite die marter unde den smerzen
 0,260 – ze aller zît mit im lite an dem herzen .

- 0,261 dô wurde ervult daz der reht – hette gesprochen
 0,262 “durch dîne sêle wirdet ein swert des smerzen gestochen”
 0,263 der smerze den – . von ire kindes marter lite
 0,264 bezeichente Jakop dô er sîn sun Joseph weinete daz sî iu gesaht
 0,265 Jakop sîn sun Joseph vüre alle sîne kint minnete
 0,266 dâ von sîner bruoder haz . in toeten wolte iegenôte
 0,267 Jakop hæte sîneme sune ein kostebærn roc gemachet
 0,268 dâr nâch sante er in zuo sînen bruodern die stalten ûf sînen tôt
 0,269 aber als got wolte daz wart erwant
 0,270 unde Ismaheliten verkoufet unde sîn bluotiger roc sîneme vater gesant
 0,271 si sprâchen “luoge ob daz sî dînes sunes roc den haben wir vunden”
 0,272 er begunde sîr weinen unde sprach “ein leidic tier hæte in verezzen an disen
 stunteren”
 0,273 bî Jakop weinen unde bî sîneme leide
 0,274 wâr bezeichnet – unmuot daz sî iu gesaht
 0,275 ahtet wie grôz ire unmuot wâr unde wê unde ach
 0,276 dô si ir kindes roc daz wâr sîn heiliger lîchame bluotigen sach
 0,277 alle Jakop süne im ze eineme trôste wurden gesamenet
 0,278 wær alliu disiu werelt komen si mohte niet geminneret haben – nôt .
 0,279 Adâm unde Eva habetent ouch hier vore bezeichnet – . ungemach
 0,280 dô Kain Abel ersluoc daz daz êrst mort wâr daz ûf ertrîche ie geschach
 0,281 Adâm unde Eva hundert jâr wâren in unmuote umbe ire kint
 – leit wâr dâ gein gar ein wint
 0,283 wan solte ire kindes tôt tûsentstunt tûsent jâr sîn geweret
 0,284 in dem zîte allen niemer hette sich volendet ire nôt
 0,285 nie grôzer liebe ûf ertrîche wart denne – hette ze ire kinde
 0,286 dâ von nützet gelîchem mâge ire smerzen daz geloube mir geswinde
 0,287 dâ von – bezeichnet wâr bî Noemi der vrouwen
 0,288 di schoene wâr unde ungemuot umbe ire kint nû müget ir hoeren unde
 schouwen
 0,289 si sprach “ir durfet mich niet heizen schoene ich heize vile baz Maria
 0,290 wan von rehtem unmuote mohte ich wole sîn grâ”
 0,291 ze gelîcher wîse – . zwêne süne hette verloren
 0,292 einen den siu hette geboren den andern hette siu erkoren
 0,293 daz wâr mennischlich künne unde ouch ire kindes lîp
 0,294 daz an daz kriuze erhangen wart als ein ander diep
 0,295 dô daz sach di mennischheit si hette gar verzwîvelt
 0,296 umbe den selben sun – hette die grôzeren nôt
 0,297 wan er an der sêle wâr erstorben
 0,298 den hette – geborenez kint daz êwic leben erworben .”